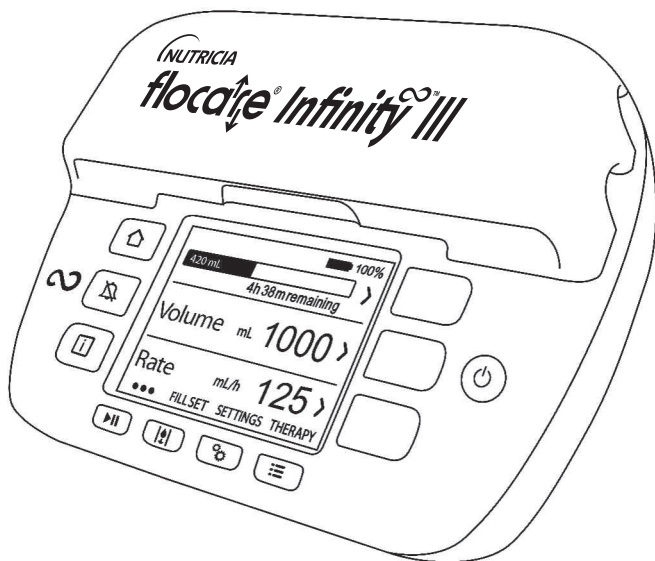


SK NÁVOD NA POUŽITIE

NUTRICIA
flocare *Infinity III*



Výrobca:

Nutricia Medical Devices B.V.,
Taurusavenue 167, 2132 LS Hoofddorp,
The Netherlands,
www.nutriciaflocare.com

CE 0344
400056_C

Dátum vydania: september 2026

1 ÚVOD	5
2 URČENÉ POUŽITIE	5
3 BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE	5
3.1 Všeobecná bezpečnosť.....	5
3.2 Výstrahy a preventívne opatrenia	6
4 STRUČNÝ POPIS PRÍSTROJA	10
5 POUŽÍVATEĽSKÉ ROZHRAVIE	11
5.1 Tlačidlá	11
5.1.1  Tlačidlo Domov	11
5.1.2  Tlačidlo Snooze	11
5.1.3  Tlačidlo Information	12
5.1.4  Tlačidlo Start/pause	12
5.1.5  Tlačidlo Naplniť súpravu	12
5.1.6  Tlačidlo Settings	12
5.1.7  Tlačidlo Režim	12
5.1.8  Tlačidlo On/Off	12
5.1.9 Softvérové tlačidlá	12
5.2 Indikátor stavu pumpy	13
5.3 Displej	13
5.4 Domovská obrazovka	13
5.4.1 Stavový panel	14
5.4.2 Ikony	14
5.4.3 Panel priebehu	14
5.4.4 Indikátor chodu	14
6 NASTAVENIE PUMPY	15
6.1 Pripojenie svorky na stojan (voliteľné)	15
6.2 Pripojenie k elektrickej zástrčke	15
6.3 Zapnutie pumpy	15
6.4 Nastavenie jazyka	15
6.5 Nastavenie času a dátumu	15
6.6 Vypnutie pumpy	16

7 NÁVOD NA OBSLUHU	16
7.1 Vloženie výživovej súpravy Flocare Infinity	16
7.2 Režim pauzy/chodu.....	16
7.3 Naplnenie výživovej súpravy Flocare Infinity	16
7.4 Ponuka nastavení.....	17
7.4.1 Definovanie zoznamu režimov.....	17
7.4.2 Prispôsobenie režimu.....	17
7.4.3 Zámok režimu	17
7.4.4 Obnovenie údajov pacienta	17
7.4.5 Zvuk.....	18
7.4.6 Režim dokončený.....	18
7.4.7 Displej	18
7.4.8 Čas a dátum.....	18
7.4.9 Jazyk	19
7.4.10 O tejto pumpe.....	19
7.5 Programovanie pumpy.....	19
7.5.1 Naprogramovanie režimu OBJEM – RÝCHLOSŤ	19
7.5.2 Programovanie režimu RÝCHLOSŤ (neodporúča sa pre pacientov citlivých na objem).....	20
7.5.3 Programovanie režimu PRERUŠOVANÝ	20
7.5.4 Zmena parametrov aktívneho režimu	21
7.5.5 Programovanie PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU	21
7.5.6 Úprava PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU	21
7.6 Posledné podanie výživy nedokončené.....	22
7.7 Informačné a pamäťové funkcie.....	22
7.7.1 Informácie o režime podávania výživy.....	22
7.7.2 Informácia o dávkach.....	22
7.7.3 Graf 30-dňovej histórie	22
7.7.4 Resetovanie panela priebehu.....	22
7.8 Zámok klávesnice	22
7.9 Pripojenie sa k systému privolania sestry alebo PDMS.....	23
7.10 Batéria.....	23
8 ROZŠÍRENÉ NASTAVENIA.....	24
8.1 Režim komunikácie.....	24
8.2 Zmena PIN kódu.....	24

8.3 Obnovenie továrenského nastavenia.....	24
8.4 Hodnoty snímača v reálnom čase	24
9 ALARMY, VÝSTRAŽNÉ SPRÁVY A RIEŠENIE PROBLÉMOV.....	25
9.1 Tabuľka riešenia problémov	25
10 POKYNY NA ČISTENIE, KONTROLU A SERVIS.....	29
10.1 Zmena pacienta	29
10.2 Čistenie a dezinfekcia.....	30
10.3 Kontrola.....	31
10.3.1 Kryt.....	31
10.3.2 Klávesnica	31
10.3.3 Rotor	31
10.3.4 Napájací adaptér.....	31
10.3.5 Elektrické napájanie	31
10.4 Servis.....	31
10.5 Príslušenstvo	32
10.6 Recyklácia a zneškodňovanie	32
11 ŠPECIFIKÁCIE.....	33
11.1 Výkon.....	33
11.2 Elektrické/mechanické charakteristiky	33
11.3 Prevádzkové podmienky	34
11.4 Preprava a skladovanie	34
11.5 Elektromagnetická kompatibilita.....	35
11.6 Objemová presnosť	35
11.7 Časy odozvy alarmu	36
12 SLOVNÍK POJMOV	37
13 SYMBOLY	38
14 ZÁRUKA	39

1 ÚVOD

Pumpa Flocare® Infinity™ III je pumpa využívajúca rotačný peristaltický princíp na podávanie enterálnej výživy. Pumpa ponúka širokú škálu možností, ktoré umožňujú prispôsobenie sa každému pacientovi a flexibilný prístup k aplikácii enterálnej výživy.

2 URČENÉ POUŽITIE

Flocare Infinity III je určená na bezpečné, kontrolované a intuitívne podávanie enterálnej výživy alebo hydratačných tekutín do gastrointestinálneho traktu pacienta, ktorý nie je schopný jesť alebo piť prirodzeným spôsobom.

Pumpu je možné používať v zdravotníckom zariadení alebo v domácom prostredí. Môžu ju používať vyškolení opatrovatelia a pacienti buď pri lôžku alebo ako prenosnú pumpu.

Zdravotné indikácie

Podávanie enterálnej výživy prostredníctvom enterálnej pumpy je indikované u pacientov s rizikom podvýživy alebo u pacientov s podvýživou, ktorí:

- nemôžu pokryť svoje nutričné potreby bežným príjmom stravy
- majú funkčný gastrointestinálny trakt.

Cieľové skupiny

Systém pumpy Flocare Infinity III je určený pre dospelých a/alebo detských pacientov.

Kontraindikácie

Nepoužívajte:

- ak je kontraindikovaná enterálna výživa
- na intravenózne podávanie (parenterálna výživa)

Enterálna výživa nemusí byť vhodná pre niektorých pacientov v závislosti od individuálnej diagnózy (napr. črevnej obštrukcie).

3 BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

3.1 VŠEOBECNÁ BEZPEČNOSŤ

- Pred použitím pumpy Flocare Infinity III na podávanie enterálnej výživy si prečítajte jej návod na použitie.
- Požívateľ by mal byť vyškolený na obsluhu pumpy Flocare Infinity III a jej príslušenstva.
- Pumpa Flocare Infinity III na podávanie enterálnej výživy by sa mala používať iba v kombinácii

s príslušnými originálnymi výživovými súpravami Flocare® Infinity™. Použitie neoriginálnych výživových súprav so sebou nesie nepredvídané riziká a nemôže zabezpečiť rovnakú funkčnosť a bezpečnosť. Informácie o dostupných výživových súpravách Flocare Infinity získate od svojho miestneho obchodného zástupcu spoločnosti Nutricia.

- Výživové súpravy Flocare Infinity vymieňajte každých 24 hodín, aby bola zachovaná presnosť a funkčnosť podávania výživy, aby bol umožnený správny výkon systému a aby sa predišlo možnému retrográdnemu rastu baktérii. Neprogramujte kombináciu objemu a rýchlosti presahujúcu 24-hodinový režim podávania výživy.
- Pacienti, ktorým je podávaná enterálna výživa pumpou, by mali byť pravidelne sledovaní a kontrolovaní. Špecifické skupiny pacientov vyžadujú konzistentné a kontrolované podávanie enterálnej výživy a zároveň súbežné podávanie liekov (napr. podávanie inzulínu). V takýchto prípadoch je potrebné vykonávať pravidelné a časté kontroly podľa toho, ako to určí ošetrojúci zdravotnícky pracovník, aby sa zabezpečilo správne podávanie výživy počas trvania liečby.
- Nebezpečenstvo uskrtienia: Nenechávajte napájací kábel a hadičku výživovej súpravy Flocare Infinity na miestach, kde by sa mohli dojčatám a malým deťom zachytiť okolo krku.
- Nebezpečenstvo udusenía: Je potrebná mimoriadna opatrnosť, pretože výživové súpravy Flocare Infinity obsahujú voľné časti, ktoré môžu byť pre malé deti nebezpečné.
- Ako osvedčený postup sa odporúča programovanie pumpy Flocare Infinity III pomocou funkcie OBJEM.
- Poskytovateľ zdravotnej starostlivosti by mal overiť, že pacient dokáže tolerovať naprogramovaný objem a prietok.
- Nepoužívajte pumpu v silných magnetických poliach, napr. v prostredí magnetickej rezonancie (MR).
- Upozornenie: Každú závažnú nehodu, ktorá sa vyskytla v súvislosti s touto pomôckou, je potrebné nahlásiť spoločnosti Nutricia a miestnemu príslušnému úradu.

3.2 VÝSTRAHY A PREVENTÍVNE OPATRENIA

Všeobecné výstrahy

- Upozornenie: Použitie iného príslušenstva, prevodníkov či káblov, než ktoré sú špecifikované alebo dodané výrobcom tohto zariadenia, môže mať za následok zvýšené elektromagnetické emisie alebo zníženú elektromagnetickú odolnosť tohto zariadenia a viesť k jeho nesprávnemu fungovaniu.
- Zdravotnícke elektrické prístroje vyžadujú osobitné bezpečnostné opatrenia týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility a musia byť inštalované a uvedené do prevádzky v súlade s informáciami k elektromagnetickej kompatibiliti uvedenými v sprievodných dokumentoch.
- Varovanie: Prenosné rádiové frekvenčné komunikačné zariadenia (vrátane periférnych zariadení, ako sú antény káble a externé antény) by sa nemali používať bližšie ako 30 cm (12 palcov) od akejkoľvek časti pumpy Flocare Infinity III, vrátane káblov určených výrobcom. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zhoršeniu výkonu tohto zariadenia.

- Varovanie: Vyvarujte sa používaniu tohto zariadenia v priamej blízkosti iných prístrojov alebo spolu s inými prístrojmi, aby nedošlo k nesprávnemu fungovaniu. Pokiaľ je takéto použitie nevyhnutné, sledujte toto zariadenie aj ostatné prístroje a overte si, že fungujú normálne.

- Netesniaci systém podávania enterálnej výživy by mohol ohroziť schopnosť pumpy detegovať oklúziu. Uistite sa, že systém podávania enterálnej výživy je správne nainštalovaný a zapojený. Počas aplikácie výživy sa ubezpečte, že systém nevykazuje žiadnu netesnosť. V prípade akejkoľvek netesnosti dotiahnite konektory a uzávery a preverte, či bola netesnosť odstránená. Ak presakovanie pretrváva, je potrebné výživovú súpravu Flocare Infinity vymeniť.

- V prípade poruchy pumpy alebo zmeny jej výkonu sa obráťte na miestneho obchodného zástupcu alebo poskytovateľa zdravotnej starostlivosti, ktorý vykoná servisnú prehliadku pumpy alebo jej prípadnú výmenu.

- Zapojte pumpu do elektrickej siete na účely dobíjania batérie pred začatím podávania enterálnej výživy.

- Používajte iba schválené čistiace prostriedky, použitie neschválených čistiacich prostriedkov by mohlo spôsobiť poškodenie pumpy.

- Aby ste predišli zasiahnutiu elektrickým prúdom, pred čistením pumpy vypnite a vytiahnite elektrickú zástrčku zo zásuvky.

- Ubezpečte sa, že napájací adaptér je pred zapojením do elektrickej siete úplne suchý.

- Nezakrývajte reproduktor na zadnej časti pumpy, aby ste zaistili, že akýkoľvek alarm bude ľahko rozpoznateľný.

Bezpečnostné opatrenia

Pred použitím alebo nastavením režimu podávania výživy skontrolujte nepoškodenosť pumpy podľa nasledujúcich bodov:

- Na kryte pumpy nie sú žiadne praskliny.
- Kolíky zástrčky napájacieho adaptéra pumpy majú rovnakú dĺžku, nie sú ohnuté ani skorodované.
- Klávesnica nie je dorezaná alebo poškodená a text je čitateľný.
- Na displeji nie sú škrabance, ktoré ovplyvňujú čitateľnosť displeja.
- Skontrolujte rotor; overte, či valčeky nie sú poškodené, sú kolmo k rotoru a pomocou ruky sa voľne otáčajú.
- Skontrolujte, či napájací adaptér vrátane krytu a kábla sú čisté a nepoškodené.

Upozornenie: Pumpu nepoužívajte, ak je poškodená.

- Je zodpovednosťou zdravotníckeho pracovníka určiť režim podávania výživy a klinické potreby, ako aj stanoviť vhodnú schému dohľadu a jeho frekvenciu. Ak požadovanú schému dohľadu nemôže zabezpečiť ošetrojúca osoba, je potrebné ju prebrať so zdravotníckym pracovníkom, ktorý môže pacientovi odporučiť alternatívne riešenie podávania výživy.

- Pre pacientov citlivých na objem a živiny (napr. deti s metabolickými poruchami, ktoré používajú

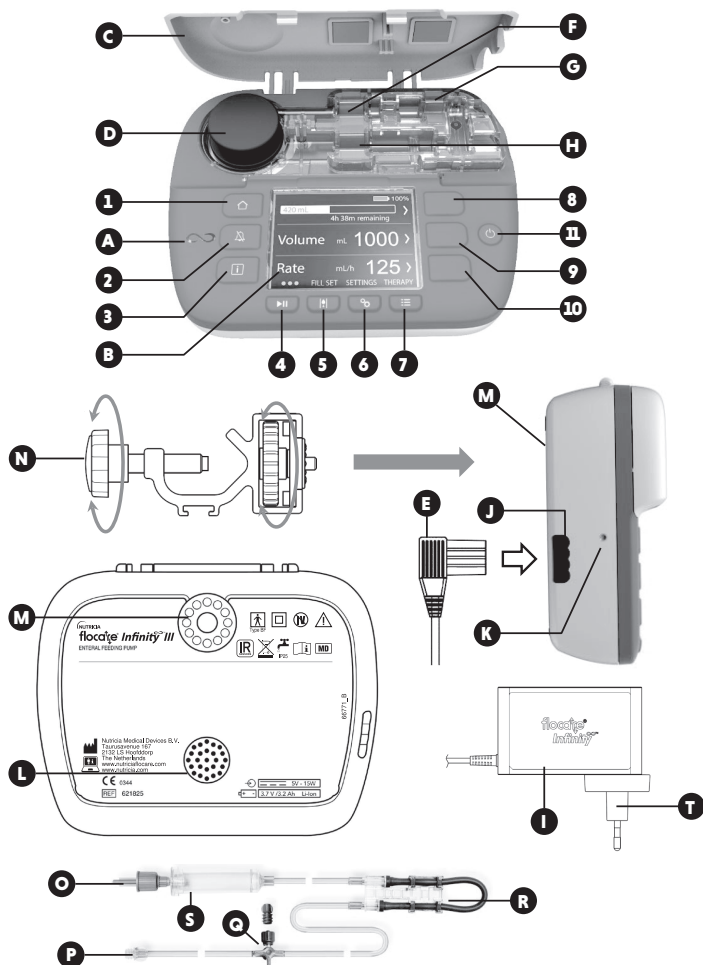
nočný a/alebo nemonitorovaný režim podávania výživy), kde je životne dôležitý stály prísun výživy a/alebo je spojený s ďalšou liečbou (napr. inzulínová pumpa) sa odporúča zaviesť dodatočný dohľad nad správnym fungovaním systému enterálnej výživy a naprogramovaným režimom podávania výživy.

- Hlasitosť zvukového alarmu púmp Infinity nastavte na VYSOKÚ, pokiaľ je pumpa prevádzkovaná v hlučnom prostredí alebo pokiaľ zdravotnícky personál nie je v blízkosti pumpy, napr. v noci, aby bol alarm v prípade jeho aktivovania ľahko zaznamenateľný. Určená pozícia obsluhy je pred pumpou.
- Spoločnosť Nutricia odporúča používať sondovú enterálnu výživu pripravenú na priame použitie, pretože je vyvinutá v súlade so špecifikáciou pumpy.
- Každá výživa zavedená do sondy na podávanie enterálnej výživy musí byť homogénna a mala by zostať homogénna počas celého režimu podávania výživy.
- Používajte iba výživu určenú zodpovedným lekárom, dietológom, zdravotnou sestrou alebo iným zdravotníckym pracovníkom.
- Pred začatím podávania enterálnej výživy je potrebné riadne zvážiť vhodnosť výživy na podanie sondou (hustota, homogenita, výber veľkosti nazogastrickej sondy (Ch) atď.), aby sa predišlo oklúzii alebo inej neočakávanej reakcii systému pumpy. Stav a vhodnosť výživy je možné riešiť so zdravotníckym pracovníkom, ktorý pozná klinickú situáciu a potreby pacienta a môže pacienta najlepšie viesť pri výbere vhodnej výživy
- Netekuté zložky potravy a mixovaná strava alebo výživa pripravená z prášku môžu spôsobiť upchatie výživovej sondy a výživovej súpravy Flocare Infinity. Lekári a opatrovatelia by mali pumpu počas používania týchto typov výživy starostlivo sledovať.
- Používatelia sa musia uistiť, že akákoľvek zložka používaná na prípravu mixovanej stravy alebo výživy pripravenej z prášku je označená ako vhodná na podávanie enterálnou výživovou sondou (pozrite návod na použitie pre danú výživu/pridanú zložku).
- Mixovaná strava alebo výživa pripravená z prášku môže tvoriť penu. Ak používate tento typ výživy, pred naliatím do zásobníka na podávanie výživy ju nechajte chvíľu postáť, kým sa pena nerozpustí. Zníži sa tým pravdepodobnosť alarmu „VZDUCH vo výživovej súprave“.
- Ak sú na podanie do sondy indikované iné formy výživy ako štandardná výživa pripravená na priame použitie (t. j. komerčne dostupné balené alebo komerčne pripravené výživové roztoky), je treba postupovať opatrne a po dohode so zdravotníckym pracovníkom. Výživy podávané sondou musia byť homogénne a mali by zostať homogénne v priebehu režimu podávania výživy, pretože väčšie častice alebo vysoko viskózne potraviny môžu spôsobiť upchatie výživovej hadičky. Upozorňujeme, že napríklad „domáca“ mixovaná strava môže spôsobiť problémy, pokiaľ je podávaná sondou, pretože zmes nevydrží dlhšiu dobu vo forme emulzie.
- Pri používaní akejkoľvek mixovanej stravy, výživy pripravenej z prášku alebo materského mlieka odporúčame používateľom, aby sa ubezpečili, že bola výživa pripravená a rozpustená správne, aby sa predišlo hromadeniu čiaštočiek, tvorbe peny alebo povlakov vo výživovej súprave Flocare Infinity, ktoré by mohli brániť fungovaniu pumpy a normálnemu režimu podávania výživy.
- Ak je pacientom zdravotníckym pracovníkom odporúčané používanie mixovanej výživy, musí byť

výživa podávaná pod priamym dohľadom (napr. rodičov), aby sa zabezpečilo, že podávanie výživy prebieha normálne a boli prijaté vhodné opatrenia v prípade, že dôjde k zlyhaniu pumpy alebo neočakávanému správaniu spôsobenému mixovanou výživou.

- Toto zariadenie nijako neupravujte. Úprava tohto zariadenia alebo jeho príslušenstva môže mať za následok fyzické nebezpečenstvo vrátane nebezpečenstva oneskoreného podania výživy, zníženie alebo zvýšenie prísunu výživy, úrazu elektrickým prúdom a požiaru. Tieto nebezpečenstvá by mohli viesť k úrazu alebo smrti pacienta.
- Nepoužívajte alarmy Infinity na spustenie akcií súvisiacich so sekundárnymi (elektrickými) zdravotníckymi pomôckami (napr. volumetrickými alebo infúznymi pumpami).
- Nepoužívajte funkcie pumpy na žiadne iné účely, než je popísané v tomto návode, napr. funkcia NAPLNÍŤ SÚPRAVU na prekonanie oklúzie, alebo alarm VZDUCH vo výživovej súprave na indikáciu konca podávania výživy.

4 STRUČNÝ POPIS PRÍSTROJA



A Indikátor stavu pumpy	H Senzor oklúzie medzi pumpou a pacientom	O Konektor ENPlus®
B Farebný displej	I Elektrická zástrčka	P Konektor ENFit®
C Dvierka	J Elektrická zásuvka	Q Port na podávanie liekov
D Rotor pumpy	K Svetelná kontrolka nabíjania	R Kazeta
E Zástrčka nabíjačky	L Reprodukotor	S Odkvapkávacia komôrka
F Senzor oklúzie medzi pumpou a zásobníkom na výživu	M Port pre svorku na stojan	T Odnímateľná zástrčka
G Vzduchový senzor	N Svorka na stojan	

5 POUŽÍVATEĽSKÉ ROZHRAŇNIE

5.1 TLAČIDLÁ

1  Tlačidlo Domov	5  Tlačidlo Naplniť	9 Tlačidlo SOFT 2
2  Tlačidlo Stíšiť	6  Tlačidlo Možnosti	10 Tlačidlo SOFT 3
3  Tlačidlo Informácie	7  Tlačidlo Režim	11  Tlačidlo Zapnúť/Vypnúť
4  Tlačidlo Štart/pauza	8 Tlačidlo SOFT 1	

5.1.1 Tlačidlo Domov

Tlačidlom DOMOV  sa vrátite späť na domovskú obrazovku alebo ovládací panel len 1 dotykcom bez ohľadu na to, na ktorej obrazovke sa nachádzate.

Tlačidlom DOMOV  okrem toho potvrdíte alarm alebo výstrahu.

Poznámka: Tlačidlo DOMOV  nefunguje ako tlačidlo návratu, ak sa chcete presunúť o jednu úroveň nahor v ponuke.

5.1.2 Tlačidlo Snooze

Stlačením tlačidla SNOOZE  stíšiť signál zvukového alarmu na 2 minúty, keď je pumpa v stave alarmu.

Vďaka tomu máte možnosť preskúmať a vyriešiť uvedený alarm bez toho, aby vás zvukový alarm rozptyľoval.

Poznámka: Alarm zostane stále viditeľný. Symbol  na displeji udáva, že zvuk alarmu je stíšený.

5.1.3 Tlačidlo Information

Tlačidlo INFORMATION  (tlačidlo i) poskytuje pomoc a doplnkové informácie o skutočnom stave pumpy v danom čase.

Príklady:

- V prevádzkovom režime poskytuje informačné tlačidlo informácie o stave podávania výživy.
- V režime pauzy vám informačné tlačidlo poskytne odporúčania, ako naprogramovať podávanie výživy v závislosti od zvoleného režimu podávania výživy.
- V stave alarmu poskytuje informačné tlačidlo odporúčania, ako vyriešiť uvedený alarm poskytnutím možných riešení.

5.1.4 Tlačidlo Start/pause

Tlačidlom START/PAUSE  spustíte alebo pozastavíte naprogramovaný režim podávania výživy.

5.1.5 Tlačidlo Naplniť súpravu

Tlačidlom NAPLNÍŤ SÚPRAVU  naplníte výživovú súpravu Flocare Infinity tak, aby sa zo systému vytlačil vzduch.

5.1.6 Tlačidlo Settings

Tlačidlo SETTINGS  umožňuje prístup k nastaveniam pumpy.

Informácie o všetkých funkciách tlačidla nájdete v kapitole 7.4 „Ponuka nastavení“

5.1.7 Tlačidlo Režim

Tlačidlom REŽIM  môžete zvoliť želaný režim podávania výživy.

Pozrite si aj kapitolu 7.5 „Programovanie pumpy“, 7.4.1 „Definovanie zoznamu režimov“ a 7.5.5 Programovanie „PRISŔOŠOBENÉHO REŽIMU“.

5.1.8 Tlačidlo On/Off

Tlačidlom ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ pumpu zapnete a vypnete.

Poznámka: Aby ste tlačidlo nestlačili neúmyselne, musí sa tlačidlo ZAPNÚŤ/VYPNÚŤ stlačiť na 2 sekundy, aby ste pumpu zapli a vyplli.

5.1.9 Softvérové tlačidlá

Softvérové tlačidlá odkazujú na funkciu na obrazovke, ktorej je priradená akcia označená symbolom „<, >, ▲, ▼, ◀, ▶, +, -“.

Poznámka: SOFTVÉROVÉ tlačidlá sú aktívne len vtedy, keď je zobrazený vyššie spomenutý symbol. Ak sa nezobrazuje žiadny symbol, tlačidlo je neaktívne.

5.2 INDIKÁTOR STAVU PUMPY

Indikátor stavu pumpy poskytuje vizuálnu indikáciu aktuálneho stavu pumpy.

- Zelené svetlo udáva, že pumpa je v prevádzkovom režime podávania výživy a pracuje normálne.
- Oranžové svetlo udáva, že pumpa je v režime pauzy a čaká na vstup od používateľa.
- Červené svetlo udáva stav alarmu; vyžaduje sa okamžitý zásah používateľa.

5.3 DISPLEJ

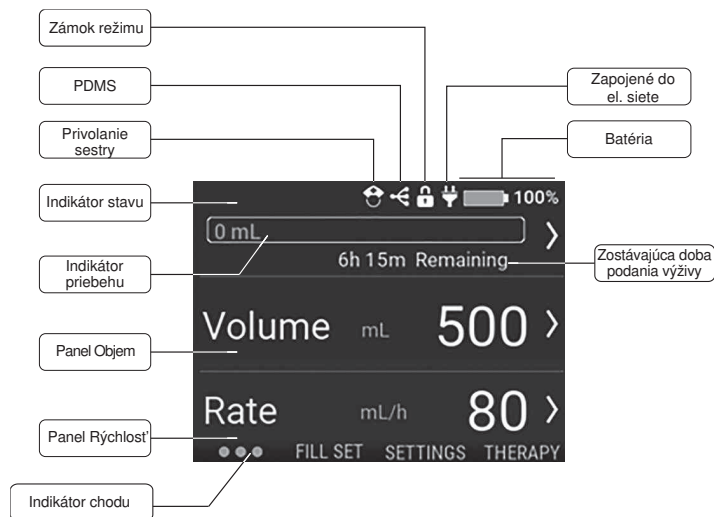
Pumpa Flocare Infinity III vykoná test displeja pri každom spustení. Starostlivo skontrolujte, či sa počas testu displeja objavili všetky časti alebo pixely.

Upozornenie: V prípade chýbajúcich častí alebo pixelov pumpu nepoužívajte a zašlite ju na kontrolu do autorizovaného servisu.

5.4 DOMOVSKÁ OBRAZOVKA

Rozloženie domovskej obrazovky zodpovedá vami zvolenému režimu podávania výživy OBJEM/ RÝCHLOSŤ, RÝCHLOSŤ alebo PRERUŠOVANÝ.

Sivé čiary oddeľujú panely v režime PAUZA a sú vizuálnym indikátorom toho, že navigačné a tlačidlá výberu sú aktívne.



5.4.1 Stavový panel

Stavový riadok zobrazuje stav systému pomocou ikon v hornej časti obrazovky.

Poznámka: Ikony sa zobrazujú iba v zobrazení domovskej obrazovky a môžu zmeniť poradie v stavovom riadku.

5.4.2 Ikony

- Ikona privolania sestry (Nurse call) označuje, že pumpa je nastavená na režim privolania sestry.
- Ikona PDMS udáva, že pumpa je nastavená na režim PDMS.
- Ikona Uzamknutie režimu podávania výživy označuje, že aktuálny režim podávania výživy bol uzamknutý a nie je možné ho upraviť, pokiaľ nie je odomknutý.
- Ikona zástrčky označuje, či je pumpa pripojená k elektrickej sieti.
- Ikona batérie označuje kapacitu nabitia v percentách.

5.4.3 Panel priebehu

Panel priebehu poskytuje rýchly prehľad o množstve podanej výživy od posledného vymazania panela.

Poznámka: Prečítajte si kapitolu 7.7.4 „Resetovanie panela priebehu“, ak chcete manuálne resetovať panel priebehu.

VOLUME - RATE 138 mL 

Ak bol naprogramovaný režim objem – rýchlosť, bude panel priebehu úplne nakreslený a na ľavej strane poskytuje informácie o podanom objeme v reálnom čase.

RATE 140 mL 

Ak bol naprogramovaný režim rýchlosť, panel priebehu na konci grafu vybledne, čo znamená, že nebol naprogramovaný žiadny objem. Tento graf je statický a zobrazuje len objem podaný od posledného vymazania.

INTERMITTENT 125 0 0 

Ak bol naprogramovaný prerušovaný režim, panel priebehu je rozdelený do niekoľkých naprogramovaných dávok. Panel priebehu dokáže zobrazíť až 3 dávky, ak je naprogramovaných viac dávok, zobrazia sa automaticky po dokončení predtým podaných dávok.

Priebeh každej jednej dávky je zobrazený ako naplnenie naprogramovanej dávky v reálnom čase v porovnaní s objemom a rýchlosťou.

5.4.4 Indikátor chodu

Symbol indikátora chodu sa aktivuje po stlačení tlačidla START/PAUSE ►II. Indikátor zobrazuje 6 bodiek pohybujúcich sa zľava doprava a predstavuje aktívny naprogramovaný režim podávania výživy.

V režime PAUZY sú viditeľné iba 3 statické body.

6 NASTAVENIE PUMPY

6.1 PRIPOJENIE SVORKY NA STOJAN (VOLITEĽNÉ)

1. Pripojte svorku Flocare Infinity III (N) k stojanu otáčaním čiernej skrutky v tvare hviezdy v smere hodinových ručičiek.

2. Pripojte pumpu Flocare Infinity III k otvoru pre svorku na stojan (M) otáčaním skrutky v tvare sivého kolieska v smere hodinových ručičiek, kým nebude svorka na stojan úplne pripojená k pumpe bez akejkoľvek vôle.

6.2 PRIPOJENIE K ELEKTRICKEJ ZÁSTRČKE

Odpojiteľná elektrická zástrčka musí byť pripojená do elektrickej zásuvky.

Pripojte sieťový adaptér jemným zatlačením zástrčky nabíjačky (E) do pumpy (J).

Zástrčka nabíjačky je navrhnutá tak, aby ju bolo možné zasunúť iba jedným spôsobom. Keď je pumpa pripojená k elektrickej sieti, mala by svietiť modrá kontrolka nabíjania (K) a vedľa symbolu batérie by sa mal objaviť symbol zástrčky.

Poznámka: Flocare Infinity III je vybavená technológiou lítiovo-iónovej batérie a pred prvým použitím je potrebné batériu nabíjať 6 hodín do úplného nabitia.

6.3 ZAPNUTIE PUMPY

Pumpu zapnite stlačením a podržaním tlačidla ZAPNUTIE/VYPNUTIE ba cca 2 sekundy, kým nezaznie zvuk zapnutia.

Pumpa vykoná samotest a informuje používateľa, keď je zariadenie pripravené na použitie; po samoteste sa zobrazí domovská obrazovka.

Poznámka: Ak predchádzajúce podanie výživy nebolo úplne dokončené pred vypnutím pumpy, pumpa zobrazí upozornenie „Posledné podanie výživy nedokončené“.

Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.5.4 „Zmena parametrov aktívneho režimu podávania výživy“.

6.4 NASTAVENIE JAZYKA

Nastavte jazyk stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na LANGUAGE (JAZYK) a vyberte preferovaný jazyk.

Poznámka: Pri prvom spustení pumpy alebo po obnovení továrenského nastavenia vás pumpa automaticky prevedie výberom jazyka.

6.5 NASTAVENIE ČASU A DÁTUMU

Nastavte dátum a čas stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na TIME AND DATE (ČAS A DÁTUM) a nastavte ich na miestne časové pásmo. Pumpa sa neprepne na letný čas automaticky ani sa neprepne na iné časové pásma počas cestovania.

Poznámka: Pri prvom spustení pumpy alebo po obnovení továrenského nastavenia vás pumpa automaticky prevedie nastavením dátumu a času.

6.6 VYPNUTIE PUMPY

Vypnite pumpu stlačením a podržaním tlačidla ON/OFF na približne 2 sekundy, kým nebudete počuť zvuk vypnutia.

7 NÁVOD NA OBSLUHU

7.1 VLOŽENIE VÝŽIVOVEJ SÚPRAVY FLOCARE INFINITY

Pri nastavovaní systému podávania enterálnej výživy postupujte podľa návodu na použitie výživovej súpravy Flocare Infinity.

1. Otvorte dvierka.
2. Umiestnite fialovú časť v tvare slučky kazety (R) okolo rotora pumpy (D).
3. jemne (nie priveľmi) natiahnite výživovú súpravu na miesto zatlačením kazety nadol do vrchného krytu pumpy. Kazeta je navrhnutá tak, aby do pumpy zapadla len jedným spôsobom.
4. Zatvorte dvierka pumpy.
5. Pumpa je teraz pripravená na naprogramovanie.

7.2 REŽIM PAUZY/CHODU

Pumpa Flocare Infinity III je buď v režime pauzy, v ktorom čaká na pokyny používateľa, alebo v režime chodu, v ktorom podáva pacientovi liečbu. Režimy pozastavenia alebo chodu sa ovládajú tlačidlom START/PAUSE ►II.

Poznámka: Ak sa pumpa nedotknete 3 minúty alebo dlhšie v režime POZASTAVENIE, pumpa zobrazí na displeji alarmové hlásenie „Pumpa vyžaduje pozornosť“.

7.3 NAPLNENIE VÝŽIVOVEJ SÚPRAVY FLOCARE INFINITY

Funkcia NAPLNÍŤ SÚPRAVU sa používa najmä na naplnenie (novej) výživovej súpravy Flocare Infinity výživou alebo vodou a musí sa vykonať pred spustením podávania výživy. Výživová súprava Flocare Infinity je odpojená od podávacej hadičky pacienta. Súpravu naplňte stlačením a podržaním tlačidla NAPLNÍŤ SÚPRAVU  na 2 sekundy, čím aktivujete funkciu NAPLNÍŤ SÚPRAVU, pričom tlačidlo NAPLNÍŤ SÚPRAVU  ustíte vtedy, keď pumpa zapípa a automaticky sa spustí. Funkciu NAPLNÍŤ SÚPRAVU je možné manuálne zastaviť stlačením tlačidla STOP v prípade, že je výživová súprava preplnená.

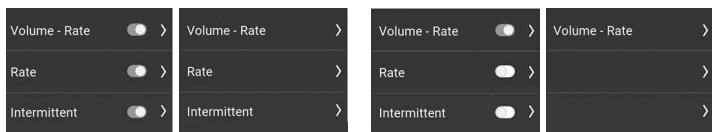
Poznámka: Ak je funkcia NAPLNÍŤ SÚPRAVU aktivovaná, všetky alarmy sú dočasne deaktivované, čím sa predíde neúmyselnému spusteniu alarmov (napr. alarm vzduchu).

7.4 PONUKA NASTAVENÍ

7.4.1 Definovanie zoznamu režimov

Ponukou DEFINOVANIE ZOZNAMU REŽIMOV sa ovláda zoznam dostupných režimov podávania výživy, ktorý je viditeľný po stlačení tlačidla REŽIM ≡. Režimy, ktoré sú aktuálne aktivované, sú označené zeleným symbolom prepínača.

Prispôsobené režimy sú zobrazené v zozname dostupných režimov podávania výživy po ich aktivovaní a naprogramovaní. Nižšie sú uvedené 2 príklady.



Výber režimu podávania Režim podávania výsledok

Výber režimu podávania Režim podávania výsledok

7.4.2 Prispôsobenie režimu

Možnosť PRISPÔSOBENIE REŽIMU poskytuje možnosť predbežného naprogramovania podania výživy, ktorý sa používa často.

Po naprogramovaní sa automaticky zobrazí v zozname po stlačení tlačidla REŽIM ≡.

Prispôsobený režim je možné vytvoriť, upraviť alebo vymazať.

Poznámka: Prispôsobený režim je možné skryť pomocou zoznamu Definovanie režimu.

7.4.3 Zámok režimu

Možnosť ZÁMOK REŽIMU uzamkne aktívny režim, aby do neho nebolo možné zasahovať. Keď je možnosť ZÁMOK REŽIMU aktivovaná, nebude možné zvoliť nový režim ani preprogramovať aktívny režim, ale zamknutý režim je možné reštartovať. Stále je možné vymazať panel priebehu.

Zámok režimu je možné aktivovať len v režime PAUZA stlačením položky NASTAVENIA → ZÁMOK REŽIMU a je potrebné zadať platný PIN kód. Keď je zámok režimu aktivovaný, v stavovom paneli sa zobrazí symbol zámku. Deaktivovanie zámku režimu je možné rovnakými krokmi.

Poznámka: V prípade potreby zmeny parametrov režimu sa poraďte s opatrovateľom.

7.4.4 Obnovenie údajov pacienta

Obnovenie údajov pacienta je určené na vymazanie všetkých získaných údajov pacienta (nie osobných údajov).

Obnovia sa tieto údaje: parametre režimu, panel priebehu, údaje o anamnéze pacienta, prispôsobené režimy, definovanie zoznamu režimov, nastavenia zvuku a nastavenia displeja.

Poznámka: Interný súbor LOG sa nevymaže, údaje môže spoločnosť Nutricia alebo autorizované servisné stredisko obnoviť na požiadanie.

7.4.5 Zvuk

Pumpa Flocare Infinity III podporuje 3 HLASITOSTI ZVUKU, „nízku, strednú a vysokú“ a môže ju nastaviť používateľ.

Z bezpečnostných dôvodov prejde zvuk alarmu automaticky na „vysokú“ hlasitosť v nastaveniach „nízka“ a „stredná“ hlasitosť po 3 minútach. Túto bezpečnostnú funkciu nie je možné vypnúť.

7.4.6 Režim dokončený

Poznámka: Táto položka ponuky je dostupná len od softvérovej verzie 1.07.0088 a vyššej.

Pumpa Flocare Infinity III dokáže vyslať upozornenie po dokončení podávania v naprogramovanom režime. Tento alarm OBJEM PODANÝ podporuje tri rôzne používateľom konfigurovateľné možnosti zvuku.

Možnosť „NEPRETRŽITE“ je aktivovaná štandardne a pumpa vydá vizuálne varovanie a opakujúci sa zvukový alarm.

Možnosť „LEN RAZ“ znamená jeden zvukový alarm po dokončení podávania v naprogramovanom režime.

Možnosť „VYPNUTÉ“ sa používa vtedy, keď nie je v naprogramovanom režime potrebné žiadne oznámenie, alarm OBJEM PODANÝ sa môže vypnúť.

Upozornenie: Pred deaktivovaním alarmu OBJEM PODANÝ sa poraďte so svojim opatrovateľom.

7.4.7 Displej

JAS DISPLEJA je možné nastaviť na príjemnú úroveň v závislosti od okolitých podmienok. Odporúča sa nastaviť JAS DISPLEJA na maximum pri jasnom slnečnom svetle, aby bol displej úplne viditeľný.

Toto osvetlenie displeja je možné nastaviť na režim AUTOMATICKÉ STLMENIE, keď je pripojený do elektrickej siete.

Ak je AUTOMATICKÉ STLMENIE zapnuté, displej sa stlmí po 2 minútach.

Ak je AUTOMATICKÉ STLMENIE vypnuté, displej bude stále osvetlený.

Poznámka: Keď pumpa beží len na batériu, zhasne displej vždy po 2 minútach, aby šetril životnosť batérie.

7.4.8 Čas a dátum

Pumpa Flocare Infinity III používa pri reportovaní podaných objemov v 30-dňovej HISTÓRII a tiež na obrazovkách PODROBNOSTI REŽIMU reálny čas a dátumy. Aby boli údaje správne, je potrebné nastaviť skutočný čas a dátum podľa vášho miestneho časového pásma.

Čas a dátum nastavte stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na možnosť ČAS A DÁTUM a nastavte tieto hodnoty podľa miestneho časového pásma.

Poznámka: Automaticky nedochádza k posúvaniu letného a zimného času.

7.4.9 Jazyk

Jazyk nastavíte stlačením tlačidla SETTINGS , prejdite na položku JAZYK a vyberte vami preferovaný jazyk.

Poznámka: Pri prvom spustení pumpy alebo po obnovení nastavení z výroby vás pumpa Flocare Infinity III prevedie automaticky výberom jazyka.

7.4.10 O tejto pumpe

Informácie týkajúce sa pumpy sú uvedené na obrazovke O TEJTO PUMPE, kde si môžete pozrieť: sériové číslo, dátum výroby, revíziu hardvéru PCBA, verziu softvéru, aktuálne nastavenia dátumu a času, režim komunikácie, životnosť batérie, celkový prevádzkový čas a celkový podaný objem.

Poznámka: Tieto informácie môžu byť užitočné pre podporu.

7.5 PROGRAMOVANIE PUMPY

Upozornenie: Pred programovaním pumpy vždy overte, či je vybraný režim a jeho parametre správne. V prípade pochybností sa poraďte so svojím opatrovateľom.

Režimy sa programujú pomocou tlačidla REŽIM .

Pumpa Flocare Infinity III podporuje tieto režimy:

Objem – Rýchlosť Podávanie naprogramovaného OBJEMU (ml) naprogramovanou RÝCHLOSŤOU (ml/h).

Rýchlosť Podávanie naprogramovanou RÝCHLOSŤOU (ml/h), ale bez naprogramovaného OBJEMU (ml)

Prerušovaný Podávanie naprogramovaného OBJEMU (ml) rozdeleného na rôzne dávky naprogramovanou RÝCHLOSŤOU (ml/h) s naprogramovanými časmi PAUZY (interval).

DÔLEŽITÉ:

Režimy RÝCHLOSŤ a PRERUŠOVANÝ sú štandardne deaktivované, ak sa želaný režim nezobrazí po stlačení tlačidla REŽIM, môžete ich aktivovať zvolením položiek: NASTAVENIA → DEFINOVANIE ZOZNAMU REŽIMOV

Viac informácií nájdete v kapitole 7.4.1 „Definovanie zoznamu režimov“.

7.5.1 Naprogramovanie režimu OBJEM – RÝCHLOSŤ

- Na domovskej obrazovke stlačte tlačidlo REŽIM .
- Stlačením príslušného tlačidla vyberte režim OBJEM – RÝCHLOSŤ.
- Stlačte softvérové tlačidlo OBJEM.
- Zmeňte objem pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.

- Stlačte softvérové tlačidlo RÝCHLOSŤ.
- Zmeňte rýchlosť pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.
- Pod panelom OBJEM alebo RÝCHLOSŤ skontrolujte v rámci dodatočnej bezpečnosti celkový čas režimu.
- Stlačte tlačidlo START/PAUSE ►|| a spustíte režim OBJEM – RÝCHLOSŤ.

7.5.2 Programovanie režimu RÝCHLOSŤ (neodporúča sa pre pacientov citlivých na objem)

- Na domovskej obrazovke stlačte tlačidlo REŽIM ≡.
- Stlačte softvérové tlačidlo RÝCHLOSŤ.
- Zmeňte rýchlosť pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.
- Stlačte tlačidlo START/PAUSE ►|| a spustíte režim RÝCHLOSŤ.

7.5.3 Programovanie režimu PRERUŠOVANÝ

Režim PRERUŠOVANÝ je krokový režim, v ktorom sa musia zadať a overiť všetky parametre pred návratom na domovskú obrazovku.

Pumpa Flocare Infinity III zobrazí z bezpečnostných a praktických dôvodov výsledné parametre na základe údajov zadaných používateľom.

Poznámka: Po každom kroku vás pumpa Flocare Infinity III prevedie ďalším programovacím krokom.

- Na domovskej obrazovke stlačte tlačidlo REŽIM ≡.
- Stlačením príslušného softvérového tlačidla vyberte režim PRERUŠOVANÝ.
- Stlačte softvérové tlačidlo CELKOVÝ OBJEM
- Zmeňte objem pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.
- Stlačte softvérové tlačidlo DÁVKY
- Zmeňte potrebné dávky pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.
- Stlačte softvérové tlačidlo RÝCHLOSŤ.
- Zmeňte rýchlosť pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.
- Stlačte softvérové tlačidlo PAUZA
- Zmeňte potrebný čas pauzy pomocou tlačidiel „+“ a „-“ a stlačte tlačidlo „>“, ak chcete hodnotu potvrdiť.
- Rolovaním nahor a nadol pomocou softvérového tlačidla 1 a 3 skontrolujte všetky naprogramované nastavenia a zadané údaje
- Rolujte na možnosť POTVRDIŤ a overte zadané údaje stlačením softvérového tlačidla 2.
- Stlačte tlačidlo START/PAUSE ►|| a spustíte režim PRERUŠOVANÝ.

Poznámka: ak je pumpa v režime ĎALŠIA DÁVKA, bude domovská obrazovka iná a bude zobrazovať a odpočítavať čas do ďalšej dávky. Indikátor chodu zostane počas odpočítavania aktívny.

7.5.4 Zmena parametrov aktívneho režimu

Zmeny aktívneho režimu sú možné bez ohľadu na to, či je aktívny manuálne naprogramovaný alebo personalizovaný režim. Ak chcete aktívny režim zmeniť, musí byť pumpa v režime PAUZA.

Objem *Parametre OBJEM a RÝCHLOSŤ je možné upraviť.*

Rýchlosť *Parameter RÝCHLOSŤ je možné upraviť.*

Prerušovaný *Parameter RÝCHLOSŤ je možné upraviť. CELKOVÝ OBJEM nie je možné upraviť. Čas PAUZY je možné upraviť len vtedy, ak je pumpa v režime ĎALŠIE PODANIE.*

7.5.5 Programovanie PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU

Pumpa Flocare Infinity III má funkciu predprogramovania až 3 prispôsobených režimov a ich uloženia do pamäte pumpy na neskoršie použitie. Programovanie prispôsobeného režimu sa považuje za nastavenie pumpy a nie za samotný REŽIM. Ak chcete naprogramovať prispôsobený režim, prejdite z DOMOVSKÉJ obrazovky na položku NASTAVENIA → PRISPÔSOBIŤ REŽIMY.

- Stlačením príslušného softvérového tlačidla 1, 2 alebo 3 vyberte typ režimu.
- Postupujte podľa podrobných pokynov na naprogramovanie PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU.
- Po naprogramovaní stlačte ÁNO so softvérovým tlačidlom 2, čím potvrdíte PRISPÔSOBENÝ REŽIM a vrátite a na prehľadovú obrazovku PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU.

Poznámka: Stlačením možnosti NIE postup reštartujete.

Poznámka: Stlačením možnosti ÁNO bude PRISPÔSOBENÝ REŽIM dostupný v ponuke REŽIM.

- Po dokončení programovania PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU stlačte tlačidlo DOMOV  a vráťte sa na domovskú obrazovku.

7.5.6 Úprava PRISPÔSOBENÉHO REŽIMU

Ak chcete UPRAVIŤ alebo VYMAZAŤ PRISPÔSOBENÝ REŽIM, prejdite z DOMOVSKÉJ obrazovky na položku NASTAVENIA → PRISPÔSOBIŤ REŽIMY a zvolte režim, ktorý chcete upraviť alebo vymazať.

Poznámka: Vymazaním režimu sa odstráni všetky predtým uložené nastavenia naprogramovaného režimu a prispôsobený režim bude dostupný na preprogramovanie nového prispôsobeného režimu.

7.6 POSLEDNÉ PODANIE VÝŽIVY NEDOKONČENÉ

Ak sa výživa nepodala úplne, kým bola pumpa vypnutá, zobrazí sa na pumpke výstraha: „Posledné podanie výživy nedokončené“. Môžete buď REŠARTOVAŤ aktívny režim, pričom panel priebehu sa resetuje, alebo môžete POKRAČOVAŤ v podávaní v aktívnom režime.

7.7 INFORMAČNÉ A PAMÄŤOVÉ FUNKCIE

7.7.1 Informácie o režime podávania výživy

Pri naprogramovaní režimu „OBJEM – RÝCHLOSŤ“ alebo „RÝCHLOSŤ“, poskytne pumpa Flocare Infinity III po stlačení tlačidla INFORMÁCIE O REŽIME užitočné informácie týkajúce sa aktívneho režimu. Táto funkcia je dostupná z DOMOVSKÉJ OBRAZOVKY, SOFTVÉROVÉHO TLAČIDLA 1, možnosti INFORMÁCIE O REŽIME.

Vo všeobecnosti sú na ľavej strane obrazovky minulé udalosti, v strede sa nachádzajú skutočné udalosti a na pravej strane sú odhadované udalosti pre budúcnosť. Na displeji sa zobrazí [–] v prípade, že udalosť nie je možné vypočítať.

Poznámka: Obrazovka s informáciami o režime je viditeľná aj po stlačení informačného tlačidla počas režimu chodu.

7.7.2 Informácia o dávkach

Pri naprogramovaní PRERUŠOVANÉHO režimu, poskytne pumpa Flocare Infinity III po stlačení tlačidla INFORMÁCIE O REŽIME užitočné informácie týkajúce sa jednotlivých dávok.

Táto funkcia je dostupná z DOMOVSKÉJ OBRAZOVKY → SOFTVÉROVÉHO TLAČIDLA 1 → INFORMÁCIE O DÁVKE.

7.7.3 Graf 30-dňovej histórie

Pumpa Flocare Infinity III ukladá informáciách o všetkých podaných výživách na maximálne 30 dní.

Denný podaný objem nájdete po stlačení SOFTVÉROVÉHO TLAČIDLA 1 z domovskej obrazovky a stlačením možnosti HISTÓRIA. Pomocou šípok sa môžete presúvať medzi dňami dozadu alebo dopredu. Stlačením symbolu zväčšenia + môžete priblížiť vybraný deň zobrazením tabuľky jednotlivých podaných výživ.

7.7.4 Resetovanie panela priebehu

Panel priebehu sa automaticky vymaže po dokončení každého režimu, v ktorom sa naprogramoval OBJEM.

Ak je potrebné panel priebehu vymazať manuálne, prejdite z DOMOVSKÉJ OBRAZOVKY na SOFTVÉROVÉ TLAČIDLO 1 → RESETOVAŤ PANEL PRIEBEHU.

7.8 ZÁMOK KLÁVESNICE

Klávesnicu môžete zamknúť, aby ste predišli neúmyselným zmenám. Zámok klávesnice sa dá aktivovať súčasným stlačením tlačidla INFORMÁCIE a SOFTVÉROVÉHO TLAČIDLA 3, keď je pumpa v chode. Klávesnicu odblokujete tým istým spôsobom. Ikony prevedú používateľa spôsobom odomknutia klávesnice.

7.9 PRIPOJENIE SA K SYSTÉMU PRIVOLANIA SESTRY ALEBO PDMS

Napájací konektor na ľavej strane pumpy ponúka možnosť pripojenia pumpy k externému poplašnému systému (privolanie sestry) alebo systému monitorovania údajov pacienta (PDMS). Pre tieto funkcie ponúkame nasledovné príslušenstvo:

- Flocare® Infinity™ Nurse call (privolanie sestry) umožňuje pripojenie k externému poplašnému systému. Pri pripájaní pumpy postupujte podľa pokynov na použitie Flocare® Infinity™ Nurse call (privolanie sestry).
- Kábel Flocare® Infinity™ PDMS umožňuje pripojenie k externému systému PDMS. Postupujte podľa pokynov na použitie kábla Flocare® Infinity™ PDMS na pripojenie pumpy k externému systému PDMS.

7.10 BATÉRIA

Pumpa Flocare Infinity III je vybavená technológiou lítiovo-iónovej batérie a pred prvým použitím alebo počas neho je potrebné batériu úplne nabiť po dobu 6 hodín, čím sa maximalizuje životnosť batérie.

Mikroprocesor batérie nepretržite monitoruje kapacitu batérie a na displeji pumpy v časti „O tejto pumpke“ sa zobrazí, keď je kapacita batérie znížená o 70 % alebo viac a je potrebné ju vymeniť.

Vek batérie	125 ml/h
≤1 roky	24 hod.
≤2 roky	24 hod.
≤3 roky	20 hod.
≤4 roky	16 hod.
≤5 roky	12 hod.
70% spotrebované	7,2 hod.



Poznámka: Kapacita batérie je približná. Ak si nie ste istí, či zostáva dostatočná kapacita batérie pre zamýšľané podanie výživy, pripojte napájací adaptér do elektrickej siete.

8. ROZŠÍRENÉ NASTAVENIA

Ponuka rozšíreného nastavenia je určená len pre kvalifikovaných opatrovateľov alebo kvalifikovaných technikov /biomedicínskych technikov a je prístupná podľa nasledujúceho postupu:

- Uistite sa, že je pumpa VYPNUTÁ.
- Stlačte a podržte tlačidlo ON / OFF, bezprostredne po ňom SOFT BUTTON 1 a podržte obe tlačidlá približne 2 sekundy, kým sa nezobrazí ponuka rozšírených nastavení.

8.1 KOMUNIKAČNÝ REŽIM

- Off Žiadna komunikácia (štandardný režim)
- PDMS Na komunikáciu s externým počítačom cez kábel Flocare® Infinity™ PDMS.
- Nurse call Na spustenie externého systému privolania sestry pomocou kábla Flocare® Infinity™ na privolanie sestry.

Poznámka: Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.9 'Pripojenie k systému privolania sestry (Nurse call) alebo PDMS'.

8.2 ZMENA PIN KÓDU

Upraviť PIN Nastavte a uložte tajný PIN kód

Predvolený PIN Zmeňte PIN kód na predvolený verejný PIN KÓD 3584.

Poznámka: Ďalšie informácie nájdete v kapitole 7.4.3 'Uzamknutie režimu podávania výživy'.

8.3 OBNOVENIE TOVÁRENSKÉHO NASTAVENIA

Vymažú sa všetky používateľské nastavenia a Flocare Infinity III sa vráti do pôvodného stavu.

Poznámka: Po obnovení továrenského nastavenia vás Flocare Infinity III požiada o nastavenie jazyka, času a dátumu.

8.4 HODNOTY SNÍMAČOV V REÁLNOM ČASE

Hodnoty snímačov v reálnom čase sú určené na použitie pri kontrolných a údržbárskych činnostiach kvalifikovanými servisnými strediskami a biomedicínskymi technikmi.

9 ALARMY, VÝSTRAŽNÉ SPRÁVY A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Pumpa Flocare Infinity III je vybavená niekoľkými senzormi a bezpečnostnými prvkami spojenými so zvukovými a viditeľnými alarmami a výstražnými správami na displeji. V prípade výskytu akéhokoľvek alarmu, pumpa vygeneruje zvukový a vizuálny alarm a preruší podávanie výživy. Okamžite sa zapne podsvietenie obrazovky. Výnimkou je alarm nízkeho stavu nabitia batérie, v tomto prípade pumpa bude pracovať ďalej. Výstražné stavy pumpy Flocare Infinity III sú klasifikované ako stavy s nízkou prioritou, čo znamená, že je nutné upozorniť obsluhu a prijať ďalšie opatrenia.

Ak sa na displeji zobrazí alarm alebo výstražná správa:

- Stlačením tlačidla DOMOV  alarm alebo výstražnú správu potvrdíte a zrušíte ju.
- Stlačením tlačidla SNOOZE  sa alarm alebo výstražný zvukový signál vypne na 2 minúty, pričom alarm alebo výstražná správa zostanú zobrazené na displeji. Na displeji sa zobrazí symbol potlačeného zvuku, čo znamená, že zvukový signál bol stišnený.
- Stlačením tlačidla INFORMATION  sa na displeji zobrazia návrhy na vyriešenie alarmu alebo výstražného stavu.

Poznámka: Počas alarmu alebo výstražnej správy sú všetky ostatné tlačidlá deaktivované.

Tlačidlo DOMOV  je jediné tlačidlo, ktorým je možné potvrdiť alebo odmietnuť alarm alebo výstražnú správu.

9.1 TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

V prípade, že sa vyskytne ktorýkoľvek z alarmov alebo varovaní uvedených v tabuľke riešenia problémov, pumpa vygeneruje zvukový a vizuálny alarm a pozastaví podávanie výživy. Okamžite sa zapne podsvietenie obrazovky. Výnimkou je alarm slabej batérie, v tejto situácii pumpa pokračuje v činnosti.

V prípade akéhokoľvek alarmu alebo výstražnej správy: Potvrdte alebo STÍŠTE alarm a skontrolujte typ zobrazeného alarmu a riešenia. Podávanie výživy je možné reštartovať opätovným stlačením tlačidla START/PAUSE ►||, keď sa príčina alarmu vyrieši.

TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Popis alarmu	Príčina	Riešenie
Vzduch vo výživovej súprave (Air in giving set)	Pumpa detegovala vzduch vo výživovej súprave.	Ak má byť zásobník na podávanie výživy prázdny: Odpojte a zlikvidujte zásobník na podávanie výživy a výživovú súpravu Flocare Infinity, alebo ju vymeňte podľa školenia. Ak NEMÁ byť zásobník na podávanie výživy prázdny: Odpojte ju od výživovej sondy a na vypustenie vzduchu použite funkciu NAPLNÍŤ SÚPRAVU. Znova pripojte výživovú sondu a pokračujte v podávaní výživy.
	Oblasť snímača vzduchu je znečistená.	V zásobníku na podávanie výživy nesmie byť nadbytočná pena. Vzduchový snímač musí byť čistý
Vybitá batéria (Battery empty)	Nabitie batérie je kriticky nízke.	Pripojte okamžite pumpu k sieťovému adaptéru a elektrickej sieti na 6 hodín, aby sa batéria nabila. Počas nabíjania je možné pumpu používať.
Nabíjanie, počkajte. (Charging please wait)	Batéria sa nabíja.	Počkajte, kým sa batéria nenabije.
Otvorené dverka (Door is open)	Dverka nie sú dostatočne zatvorené.	Zatvorte dverka
Klávesnica je uzamknutá. (Keypad is locked)	Klávesnica je uzamknutá, aby sa zabránilo neúmyselnému stlačeniu tlačidla.	Klávesnicu odomknete súčasným stlačením tlačidiel i-Button a SOFT BUTTON 3.

TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Popis alarmu	Príčina	Riešenie
Posledné podanie výživy nedokončené (Last feeding incomplete)	Pumpa bola vypnutá pred dokončením podávania výživy.	Stlačením tlačidla START/PAUSE ► spustíte rovnaký režim podávania výživy od začiatku. Ak chcete pokračovať v aktívnom režime podávania výživy, stlačte tlačidlo RESUME.
Slabá batéria (Low battery)	Nabitie batérie je nízke.	Pripojte okamžite pumpu k sieťovému adaptéru a elektrickej sieti na 6 hodín, aby sa batéria nabila. Počas nabíjania je možné pumpu používať.
Nie je viditeľný žiadny symbol zástrčky, keď je pumpa pripojená k elektrickej sieti. (No plug symbol visible, while the pump is connected to the mains.)	Elektrická zásuvka nefunguje. Sieťový adaptér je poškodený.	Pripojte pumpu k inej elektrickej zásuvke. Kontaktujte svojho dodávateľa pumpy a požiadajte ho o výmenu.
Occlusion in	Pumpa zistila oklúziu v smere toku medzi pumpou a zásobníkom na výživu. Oblasť snímača je znečistená. Opakujúci sa alarm.	Skontrolujte, či sa na výživovej súprave Flocare Infinity medzi pumpou a výživovou sondou nenachádzajú zalomenia alebo iné prekážky, a ak ich nájdete, opravte ich. Reštartujte pumpu Vyčistite oblasť snímača. Ak alarm pretrváva, vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity.

TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Popis alarmu	Príčina	Riešenie
Occlusion out	Pumpa zistila oklúziu v smere toku medzi pumpou a pacientom. Oblasť snímača je znečistená Opakujúci sa alarm.	Skontrolujte, či sa na výživovej súprave Flocare Infinity medzi pumpou a výživovou sondou nenachádzajú zalomenia alebo iné prekážky, a ak ich nájdete, opravte ich. Skontrolujte sondu, či nie je zalomená alebo či sa v nej nenachádzajú iné prekážky, a ak ich zistíte, odstráňte ich podľa zaškolenia. Vyčistite oblasť snímača. Ak alarm pretrváva, vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity.
Pumpa vyžaduje pozornosť. (Pump needs attention)	Pumpa bola nedotknutá 3 minúty alebo dlhšie.	Výstražnú správu potvrdte stlačením ľubovôle tlačidla.
Rýchlosť nie je nastavená. (Rate not set)	Pri spustení režimu podávania výživy nebola naprogramovaná rýchlosť.	Naprogramujte rýchlosť (ml/h).
Znova vložte výživovú súpravu. (Re-insert giving set)	Výživová súprava nie je správne nainštalovaná.	Vložte výživovú súpravu Flocare Infinity.
Vymeňte výživovú súpravu. (Replace giving set)	Výživová súprava bola používaná viac ako 24 hodín.	Vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity za novú.
Je potrebný servis (Service needed)	Uplynul servisný interval preventívnej údržby	Pošlite pumpu predajcovi na vykonanie servisu

TABUĽKA RIEŠENIA PROBLÉMOV

Popis alarmu	Príčina	Riešenie
Súprava > 24 hodín (Set > 24 hrs)	Pripomenutie, že súprava sa používala viac ako 24 hodín a je potrebné ju vymeniť.	Vymeňte výživovú súpravu Flocare Infinity za novú.
Zlyhanie systému (System failure)	Pumpa zaznamenala vnútorné zlyhanie systému.	Vypnite pumpu, uistite sa, že dvierka pumpy sú zatvorené a pumpu opäť zapnite. Ak chyba pretrváva, kontaktujte dodávateľa pumpy a požiadajte o výmenu.
Režim podania výživy je dokončený. (Therapy completed)	Pumpa dokončila aplikáciu naprogramovaného režimu.	Pumpa dokončila aplikáciu naprogramovaného režimu.
Objem nie je nastavený. (Volume not set)	Pri spustení režimu podávania výživy nebol naprogramovaný objem.	Naprogramujte objem (ml).

10 POKYNY NA ČISTENIE, KONTROLU A SERVIS

10.1 ZMENA PACIENTA

Pumpy na enterálnu výživu sa musia dôkladne vyčistiť a skontrolovať predtým, ako sa pumpa poskytne inému pacientovi, aby sa zabezpečilo, že pumpa je v čistom stave. Je potrebné dodržiavať miestne pravidlá čistenia a hygieny.

- Vyčistite pumpu podľa opisu v odseku 10.2. „Čistenie a dezinfekcia“.
- Vykonajte kontrolu podľa opisu v odseku 10.3. „Kontrola“
- Vymažte údaje o pacientovi (NASTAVENIA → RESETOVANIE ÚDAJOV O PACIENTOVI)

Ak boli všetky vyššie uvedené kroky vykonané úspešne, pumpu môže použiť ďalší používateľ.

10.2 ČISTENIE A DEZINFEKCIA

Na optimálnu a bezpečnú prevádzku pumpy musí byť pumpa čistá a bez usadenín. Po každom dokončenom podávaní výživy sa odporúča vyčistiť pumpu vlhkou handričkou.



Pred čistením odpojte pumpu od elektrickej siete. Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, nikdy nečistite pumpu so sieťovým adaptérom zapojeným do zásuvky alebo keď je pumpa zapnutá.

Pumpu neponárajte do vody.

Nepoužívajte agresívne čistiace alebo dezinfekčné prostriedky ako acetón, benzén alebo jód.

Poznámka: Pumpa nie je určená na čistenie v umývačke riadu.

Pumpu nesterilizujte, napr. ožiarení, etylénoxidom, parou alebo v autokláve. Pumpu sa odporúča pravidelne čistiť pod (tečúcou) teplou vodou z vodovodu s bežným čistiacim prostriedkom, neabrazívnou špongiou, kefou alebo mäkkou handričkou. Vyčistite a odstráňte všetky zvyšky potravy z pumpy, pričom osobitnú pozornosť venujte oblasti senzora na hornom kryte, rotoru vrátane jeho valčiek a rohom klávesnice a displeja. Potom pumpu osušte čistou handričkou.

Po vyčistení je možné pumpu dezinfikovať jemným zriedeným dezinfekčným alebo čistiacim roztokom a vlhkou handričkou. Dodržiavajte miestne zásady čistenia a dezinfekcie zdravotníckeho vybavenia. Dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu sa môžu používať, pokiaľ je obdobie kontaktu krátke (menej ako 5 minút). Používajte iba 70 % izopropylalkohol alebo dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu. Odporúča sa použiť Metrex Cavacide® (chlorid amónny), MetriCide®, roztok bielidla/chlóru (5 % chlór alebo ekvivalent a 95 % vody) a Antisept N® (povidón jód) alebo jeho ekvivalent.

Uistite sa, že čistiaci roztok, čistiaci prostriedok a dezinfekčné utierky sú kompatibilné s pomôckou. Počas aplikácie čistiaceho prostriedku a po nej hľadajte známky poškodenia a fyzických zmien, ako sú praskliny, farebné zmeny zdravotníckej pomôcky atď. V prípade, že pri používaní prípravku spozorujete akékoľvek účinky alebo v prípade akýchkoľvek pochybností o schválenom použití čistiaceho prostriedku, potenciálnom negatívnom účinku použitého čistiaceho prostriedku alebo obáv/sťažností, prestaňte prípravok používať, pozrite si návod na použitie výrobku alebo kontaktujte miestneho obchodného zástupcu pre ďalšie informácie a overenie.

*Upozornenie: Uistite sa, že pumpa je po každom použití riadne vyčistená, bez chýb, škrabancov a akýchkoľvek prekážok, ako je napríklad zaschnutá enterálna výživa, ktorá môže brániť optimálnemu výkonu pumpy. **Poznámka:** Nesprávna údržba pumpy môže mať vplyv na jej záruku.*

10.3 KONTROLA

10.3.1 Kryt

- Skontrolujte kryt a oblasť vloženia kazety, či nie sú znečistené, prasknuté, porezané a poškodené.
- Bronzovo sfarbená závitová vložka portu pre svorku na stojan (M) je úplne upevnená v zadnom kryte a je v jednej rovine s krytom.
- Pri otvorených dvierkach skontrolujte, či zatváracie spony a pánty dvierok nie sú zlomené alebo prasknuté.

10.3.2 Klávesnica

- Neprerезaná alebo opotrebovaná, text a symboly na tlačidlách sú čitateľné.

10.3.3 Rotor

- Skontrolujte, či rotor nie je poškodený, je kolmo na pumpu a či nie je znečistený.
- Skontrolujte, či nie sú valčeky rotora poškodené, či sú kolmo na rotor, či nie sú znečistené a dajú sa voľne otáčať rukou.

10.3.4 Napájací adaptér

- Skontrolujte, či na napájacom adaptéri, kolíkoch a napájacom kábli nie sú nejaké známky rezov alebo poškodenia.
- Kolíky nie sú ohnuté ani skorodované.
- Napájací kábel je čistý, nie sú na ňom viditeľné žiadne rezy ani odkryté vodiče.

10.3.5 Elektrické napájanie

- Zapnite pumpu, ak sa pumpa po spustení nezapne alebo vydá alarm batérie, pripojte pumpu do elektrickej siete a nabíjajte ju aspoň 20 minút a následne reštartujte.
- Zapojte napájací adaptér do pumpy a skontrolujte, či po pripojení svieti modrá kontrolka nabíjania umiestnená vedľa nabíjacieho portu. Skontrolujte, či sa vedľa symbolu batérie zobrazuje symbol zástrčky.

Upozornenie: Ak pumpa zlyhá pri niektorej z vyššie opísaných kontrol, nemala by sa používať a mala by sa zaslať späť do autorizovaného servisného strediska na kontrolu.

10.4 SERVIS

Žiadna časť pumpy nemôže byť opravená samotným používateľom. Servisné činnosti musí vykonávať autorizované servisné stredisko alebo kvalifikovaný technik spoločnosti Nutricia/BMET. Kontrola pumpy autorizovaným servisným strediskom alebo vyškoleným a kvalifikovaným technikom/BMET sa odporúča v nasledujúcich prípadoch:

- pri zmene pacienta,
- v prípade akejkoľvek zmeny vo výkone pumpy alebo výstražných správ/výstrah pumpy,
- v prípade, že došlo k pádu pumpy.

Ak sú dodržané požiadavky na čistenie a kontrolu pumpy, pumpa nevyžaduje za bežných podmienok používania preventívnu údržbu, bežný servis alebo kalibráciu v priebehu 5 rokov.

10.5 PRÍSLUŠENSTVO

K pumpe Flocare Infinity III sú k dispozícii nasledujúce doplnky a príslušenstvo; informácie o dostupnosti a objednávaní príslušných dielov získate u svojho miestneho obchodného zástupcu spoločnosti Nutricia.

- Batohy
- Stojany a rámy Flocare Infinity
- Rôzne výživové súpravy Flocare Infinity a zásobníky na výživu
- Kábel Flocare Infinity Nurse Call – dĺžka kábla: 5 m
- Dátový kábel Flocare Infinity (PDMS) – dĺžka kábla: 3 m
- Modul napájacieho adaptéra – dĺžka kábla: 3 m

10.6 RECYKLÁCIA A ZNEŠKODŇOVANIE

Pumpa a jej elektrické príslušenstvo (elektrická zástrčka, kábel PDMS, kábel Nurse call) by sa mali zneškodniť v súlade s miestnymi predpismi upravujúcimi zneškodnenie elektronického odpadu (e-odpad). Ostatné príslušenstvo je možné zneškodniť alebo recyklovať ako bežný nie nebezpečný odpad.

Poznámka: V prípade zneškodnenia pumpy vždy oznámte obchodnému zástupcovi spoločnosti Nutricia sériové číslo pumpy.

11 ŠPECIFIKÁCIE

ZDRAVOTNÍČKA POMÔCKA

Pumpa na podávanie enterálnej výživy Nutricia Flocare Infinity III

11.1 VÝKON

Objemová presnosť (1)	±5%
Prietok	1 – 600 ml/h v prírastkoch po 1 ml/h
Rýchlosť plnenia	700 ml/h
Podávaný objem	1 – 3 500 ml v prírastkoch po 1 ml
Výdrž batérie (2)	24 h pri 125 ml/h, 12 h pri 250 ml/h
Alarm vzduchových bublín	> 1,5 ml vzduchu vo výživovej súprave po nastavenie pumpy.
Tlak pre detekciu oklúzie v smere proti toku	-34 kPa ± 21 kPa na 5 sekúnd;
Tlak pre detekciu oklúzie v smere toku	84 kPa ± 21 kPa na 30 sekúnd 103 kPa ± 21 kPa na 5 sekúnd
Režimy	Objem/rýchlosť; Rýchlosť; Prerušovaný
Počet prerušovaných bolusov	2-12
Časový interval prerušovaných bolusov	5 min – 24 h, prírastky po 5 min
Počet používateľsky programovateľných režimov podávania výživy	3

(1) Ďalšie informácie nájdete v kapitole 11.6 „Objemová presnosť“

(2) Pri batériách nie starších ako 2 roky

11.2 ELEKTRICKÉ/MECHANICKÉ CHARAKTERISTIKY

Pumpa Flocare Infinity III

Mechanizmus pumpy	Rotačný peristaltický
Rozmery	~ 154 mm × 120 mm × 49 mm (d, š, v)
Hmotnosť	~ 432 g
Ochrana proti vniknutiu (pumpa)	IP25 (umývateľné pod tečúcou vodou z vodovodu)
Batéria	3,7 V; 3 200 mAh; lítiovo-iónová

Detekcia vzduchových bublín	Infračervená
Detekcia v smere proti toku	Infračervená
Detekcia v smere toku	Infračervená
Displej	2,8" plnofarebný; 640 × 480 pixelov; uhol pohľadu 175 stupňov

Napájací adaptér

Značka	Delta Electronics, Inc.
Typ	MDS-030AAC05
Vstupné napätie	100-240 V AC; 50 - 60Hz
Výstup	5 V DC, 3A
Ochrana proti vniknutiu	IP22

11.3 PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY

 Atmosférický tlak	65 – 106 kPa
 Teplota	5 – 40°C
 Vlhkosť	15 – 95%, bez kondenzácie

11.4 PREPRAVA A SKLADOVANIE

 Atmosférický tlak	50 – 106 kPa
 Teplota	-20 – 60°C
 Vlhkosť	10 – 95%, bez kondenzácie
Doba použiteľnosti:	Neurčená. Bežná predpokladaná (technická) životnosť pumpy je 5 rokov. Životnosť batérie sa časom znižuje a môže byť potrebná jej skoršia výmena. Predpokladaná životnosť batérie je 2 až 5 rokov v závislosti od používania a počtu nabíjacích cyklov.

Poznámka: Uvedené podmienky prostredia platia pred a po vybratí pumpy z obalu.

Poznámka: Čas na zotavenie z maximálnej a minimálnej skladovacej teploty na prevádzkovú teplotu je približne 30 minút.

11.5 EMC (Elektromagnetická kompatibilita)

Elektromagnetické žiarenie môže ovplyvniť činnosť akejkoľvek elektronickej zdravotníckej pomôcky vrátane pumpy na podávanie enterálnej výživy.

Pumpa Flocare Infinity III nie je ovplyvnená elektromagnetickým žiarením vo väčšine prostredí. Niektoré elektromagnetické polia vytvárané osobnými komunikačnými zariadeniami, domácimi spotrebičmi alebo pracovnými nástrojmi však môžu spôsobiť elektromagnetické rušenie (EMI), ktoré môže ovplyvniť základný výkon pumpy.

Medzi možné zdroje elektromagnetického rušenia pri elektronických zdravotníckych pomôckach patria okrem iného: mobilné telefóny, bezdrôtové telefóny, mikrovlnné rúry, systémy ochrany proti krádeži/bezpečnostné systémy, mixéry a vysokovýkonné nástroje.

Ak pumpa pracuje v blízkosti zdrojov elektromagnetického žiarenia, pravidelne ju kontrolujte.

Pumpa Flocare Infinity III je navrhnutá v súlade s normami EN 60601-1-2, EN 60601-1-4 pre elektromagnetické žiarenie a odolnosť.

(Pozrite PRÍLOHA A: POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA). Používanie iného príslušenstva, adaptérov a káblov, ako je uvedené v tomto návode, môže viesť k zvýšeniu emisií alebo k zníženiu odolnosti pumpy Flocare Infinity III.

11.6 OBJEMOVÁ PRESNOSŤ

Podmienka testu na meranie objemovej presnosti:

Tekutina	Voda z vodovodu
Hladina kvapaliny (výška hladiny)	152 mm $\pm$ 76 mm, vzhľadom na stred rotora pumpy
Spätný tlak	Žiadny
Teplota	Izbová teplota [18°C až 25°C]
Súprava na jednorazové použitie	Výživová súprava Flocare Infinity
Rýchlosť	100 ml/hod.
Objem	100 ml
Zásobník	Otvorený zásobník
Poloha pumpy	Inštalovaná na svorku stojanu
Výživová sonda	Žiadna
Vplyv výtláčnej výšky	<1,5 % na 152 mm
Vplyv spätného tlaku	<0,5 % na 6,9 kPa

11.7 ČASY ODOZVY ALARMU

Maximálny čas do alarmu (mm:ss)

Alarm pri oklúzii						
Prietok	1 ml/h	5 ml/h	50 ml/h	100 ml/h	300 ml/h	600 ml/h
Medzi pumpou a zásobníkom na výživu	8:00	2:30	1:20	1:00	0:30	0:30
Medzi pumpou a pacientom	55:00	11:00	2:00	1:00	0:30	0:30

Vzduchový alarm				
Prietok	1 ml/h	20 ml/h	100 ml/h	600 ml/h
Vzduch	120:00	6:00	1:20	0:30

12 SLOVNÍK POJMOV

BMET

Technik biomedicínských zariadení

EMC

Elektromagnetická kompatibilita

IFU

Návod na použitie

IP25 (príklad)

IP kód, medzinárodné označenie stupňa krytia. Označenie IP určuje, ako odolný je nejaký predmet voči prvkom prostredia. Pre zdravotnícku pomôcku podľa normy IEC 60529.

Oklúzia

Zablokovanie systému, ktorá bráni toku a spôsobuje zvýšenie následného tlaku, alebo zníženie tlaku v predchádzajúcom systéme, aktivovanie alarmu pre oklúziu na výstupe alebo oklúziu na vstupe pumpy.

PDMS

Systém na monitorovanie údajov pacienta

RF

Rádiofrekvencia

Rotor

Čierne okrúhle koliesko na pumpe. Výživová súprava Flocare Infinity je obtočená okolo rotora, ktorý sa potom otáča a vytláča kvapalinu alebo výživu do výživovej súpravy Flocare Infinity.

13 SYMBOLY



Výrobca



Sériové číslo



Upozornenie



Typ BF ochrany pred elektrickým šokom



Vniknutie cudzích predmetov a kvapalín



Nie je určené na intravenózne použitie



Batéria



Vstupné napätie



Nepoužívať, ak je obal poškodený



Chrániť pred slnkom



Hranice vlhkosti



Zdravotnícka pomôcka



Dátum výroby



Katalógové číslo



Prečítajte si návod na použitie



Prečítajte si sprievodnú dokumentáciu



Pomôcka triedy II



Označenie CE a identifikačné číslo notifikovanej osoby



Recyklácia: Elektronické zariadenia



Jednosmerný prúd



Hranice atmosferického tlaku



Krehké, zaobchádzať opatrne



Uchovávať v suchu



Hranice teploty



Unikátny identifikátor pomôcky



Infračervený snímač

14 ZÁRUKA

Všetky servisné činnosti a opravy môže vykonávať iba autorizované servisné stredisko, autorizované opravovne alebo kvalifikovaný technik / biomedicínsky technik spoločnosti Danone (Nutricia). Záručná doba pre zákazníkov je 36 mesiacov od dátumu dodania výrobku. Záruka sa vzťahuje na pumpu Flocare Infinity III, svorku na stojan a sieťový napájací adaptér. Záruka pokrýva výmenu počas tejto doby pri bežnom používaní a opotrebovaní, a nie v dôsledku nesprávneho používania.

Obmedzenia záruky

Záruka zaniká, ak bol výrobok nesprávne používaný, bolo s ním nesprávne manipulované alebo boli zmenené špecifikácie výkonu. Záruka zaniká, ak sa výrobok použije v rozpore s odporúčaniami uvedenými v tomto návode na použitie. Akékoľvek opravy vykonané neautorizovaným strediskom rušia platnosť záruky.

KONTAKTNÁ ADRESA

SVK: Danone s.r.o., Mlynské nivy 5, 821 09 Bratislava - mestská časť Ružinov.

Infolinka: 0800 444 006, www.nutricia.sk

PRÍLOHA A: POKYNY A VYHLÁSENIE VÝROBCU – ELEKTROMAGNETICKÁ KOMPATIBILITA

Skúška emisií	Limit	Elektromagnetické prostredie - návod
Emisie prenášané vedením	CISPR 11, Skupina 1, Trieda B	Pomôcka využíva RF energiu len pre svoju vnútornú funkciu. Preto sú jej vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia rušenie blízkych elektronických zariadení.
Emisie prenášané vyžarovaním	CISPR 11, skupina 1, trieda B	Pomôcka využíva RF energiu len pre svoju vnútornú funkciu. Preto sú jej vysokofrekvenčné emisie veľmi nízke a nie je pravdepodobné, že spôsobia rušenie blízkych elektronických zariadení.
Emisie harmonického prúdu (IEC 61000-3-2)	Trieda A	Pomôcka je vhodná na priame pripojenie do verejnej siete nízkeho napätia.
Skúška emisií	Úroveň zhody	Elektromagnetické prostredie - návod
Elektrostatický výboj (IEC 61000-4-2)	Kontaktný výboj: ± 8 kV Vzduchový výboj ± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV	Podlahy by mali byť drevené, betónové alebo z keramickej dlažby. Ak sú podlahy pokryté syntetickým materiálom, relatívna vlhkosť by mala dosahovať minimálne 30 %.
Vyžarované RF elektromagnetické pole (IEC 61000-4-3)	80 – 2 700 MHz; 1 kHz AM 80 %; 10 V/m	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača. Odporúčaná vzdialenosť odstupu $d = 1,2\sqrt{P}$ pre 80 MHz až 800 MHz $d = 2,3\sqrt{P}$ pre 800 MHz až 2,7 GHz kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m).

Skúška emisií	Limit	Elektromagnetické prostredie - návod
Blízke polia tvoria RF bezdrôtové komunikačné zariadenia (IEC 61000-4-3)	385 MHz; Impulzová modulácia: 18 Hz; 27 V/m 450 MHz, FM + 5 Hz odchýlka: 1 kHz sine; 28 V/m 710, 745, 780 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 9 V/m 810, 870, 930 MHz; Impulzová modulácia: 18 Hz; 28 V/m 1 720, 1 845, 1 970 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 28 V/m 2 450 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 28 V/m; 5 240, 5 785 MHz; Impulzová modulácia: 217 Hz; 9 V/m	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť 30 cm.
Rýchle elektrické prechodové javy/výboje (IEC 61000-4-4)	Elektrické vedenia: 2 kV; 100 kHz frekvencia opakovania Signálne vedenia: 1 kV; 100 kHz frekvencia opakovania	Kvalita zdroja napájania by mala byť na úrovni typického prostredia.
Rázové impulzy (IEC 61000-4-5)	L-N: 1kV pri 0°, 90°, 180°, 270°	Kvalita zdroja napájania by mala byť na úrovni typického prostredia.
Vedené poruchy vyvolané RF poľami (IEC 61000-4-6)	0.15-80 MHz; 1kHz AM 80 %; 3 Vrms, 6 Vrms v ISM a rádioamatérskom pásme	Prenosné a mobilné RF komunikačné zariadenia by sa nemali používať v blízkosti žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť vypočítaná z rovnice platnej pre frekvenciu vysielača. Odporúčaná vzdialenosť odstupe $d = 1,2\sqrt{P}$ pre 150 kHz až 80 MHz kde P je maximálny menovitý výstupný výkon vysielača vo wattoch (W) podľa výrobcu vysielača a d je odporúčaná vzdialenosť v metroch (m).
Magnetické polia na sieťovom kmitočte (IEC 61000-4-8)	30 A/m, 50 Hz	Magnetické polia na sieťovom kmitočte by mali byť na úrovniach charakteristických pre typické miesto v typickom komerčnom alebo nemocničnom prostredí.

Skúška emisií	Limit	Elektromagnetické prostredie - návod
Krátkodobé poklesy napätia / krátke prerušenia napätia (IEC 61000-4-11)	0 % UT pre 0,5 cyklu pri 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, 315° 0 % UT pre 1 cyklus pri 0° 70 % UT pre 25/30 cyklov pri 0° 0 % UT pre 250/300 cyklov 0°	Kvalita zdroja napájania by mala zodpovedať typickému prostrediu. Ak používateľ pomôcky vyžaduje nepretržitú prevádzku aj pri prerušovanom prívode elektrickej energie, odporúča sa, aby bola pomôcka napájaná z neprerušiteľného zdroja napájania alebo batérie.
Magnetické polia v tesnej blízkosti (IEC 61000-4-39)	30 kHz; 8 A/m; CW 134 kHz; 65 A/m; PM: 2,1 kHz 13,56 MHz; 7,5 A/m; PM: 50 kHz	RFID, WPT alebo podobné zariadenia by nemali byť bližšie k žiadnej časti pomôcky vrátane káblov, ako je odporúčaná vzdialenosť 15 cm.